

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Санкт-Петербургский государственный университет
аэрокосмического приборостроения»

Кафедра № 63 Иностранных языков

ПРОГРАММА

кандидатского экзамена по дисциплине
«Иностранный язык»

и

«Русский язык как иностранный»

к основным образовательным программам высшего образования
(ОП ВО)

по программам подготовки научно-педагогических кадров
в аспирантуре

Санкт-Петербург
2016

ПРОГРАММУ СОСТАВИЛИ

Программу составили

доцент к.фил.н.доц.

доцент к.фил.н. доц.

доцент к.фил.н.доц.



И.И. Громовая

А.О. Костылев

М.А. Чиханова

Программа одобрена на заседании кафедры № 63
«3» июня 2016 г., протокол № 09/2015-16

Заведующий кафедрой № 63

Доц.к.филол.н.доц.



М.А. Чиханова

03.06.2016

Программа соответствует требованиям Федерального государственного стандарта высшего образования по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык», «Русский язык как иностранный» составлена в соответствии с Федеральными государственными стандартами высшего образования по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

1. Цели и задачи

Кандидатский экзамен по иностранному языку/ русскому языку как иностранному является составной частью аттестации научно-педагогических кадров в системе высшего образования Российской Федерации, сдача кандидатского экзамена обязательна при присуждении ученой степени кандидата наук, а также для соискателей ученой степени доктора наук, не имеющих ученой степени кандидата наук.

Данная программа подготовлена в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г., Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «О подготовке кадров высшей квалификации» от 27.08.2013 г., Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «Об утверждении положения о кандидатских экзаменах» от 08.12.2013 г., которыми предусматривается повышение требований к общетеоретической подготовке аспирантов, докторантов и соискателей.

Кандидатский экзамен по иностранному языку/ русскому языку как иностранному сдается по образовательным программам, утверждаемым Министерством образования Российской Федерации, и проводится один раз в год в сроки, устанавливаемые ректором университета. В случае представления диссертации в диссертационный совет кандидатский экзамен может быть принят вне сроков сессии.

Кафедра иностранных языков уведомляет отдел аспирантуры университета о времени и месте проведения экзаменов, а также проводит консультации для экзаменующихся за 10-15 дней до экзамена. В случае неявки соискателя ученой степени на кандидатский экзамен по уважительной причине он может быть допущен к сдаче кандидатского экзамена в течение текущей сессии ректором СПбГУАП. Повторная сдача кандидатского экзамена в течение одной сессии не допускается.

2. Перечень компетенций и требований к уровню знаний, умений и навыков

Специфику кандидатского экзамена по иностранному языку составляют такие требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования, перевода, аннотирования, реферирования и письма.. Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является **коммуникативно-направленное** и **профессионально-ориентированное** обучение, конечная цель которого состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как

просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи. Временным критерием сформированности навыков чтения служит приближение темпа чтения с полным охватом содержания к 500 печ.зн. в минуту; для ускоренного просмотрового чтения – 1000 печ.зн. в минуту; для беглого чтения вслух – 600 печ.зн. в минуту.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

Временным критерием сформированности навыков перевода может служить приближение к следующим нормам:

Темп письменного перевода – 2000 печ.зн. за 60 минут

Темп устного перевода – 5000 печ.зн. за 60 минут.

Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом аспирант (соискатель) должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

3) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, аспирант (соискатель) должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для

осуществления устной информационной деятельности. Нормативами сформированности навыков говорения могут служить следующие критерии:

Говорение – объем высказывания примерно 25 фраз за 5 минут;

Аудирование – при темпе предъявления информации 250-280 слов в минуту.

3. Требования к языковому материалу

Для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку аспирант или соискатель должен прочесть, перевести и уметь выборочно пересказать, сделать обзор отдельных глав или частей из монографии по узкой специальности (специализации) объемом 600000 печ.зн. без учета иллюстративного материала (приблизительно 300 страниц из расчета 2000 печ.зн. на страницу). Вместо монографии допускается использование подборки статей и специализированных журналов объемом 120 страниц также без иллюстративного материала. Как монографии, так и подборки статей должны быть изданы за рубежом и не иметь аналогов в России, т.е. они не должны быть переведены на русский язык и изданы в России. При подборе монографии (статей) следует проконсультироваться на кафедре иностранных языков и получить одобрение ведущих специалистов.

4. Содержание кандидатского экзамена

К кандидатскому экзамену допускаются занимавшиеся в группах аспиранты и соискатели при наличии положительной аттестации ведущего преподавателя по результатам текущего и промежуточного контроля.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

Материалом для ответа на экзамене является оригинальная литература по теме научно-квалификационной работы аспиранта, изданная за рубежом, а также подборки специальных научных статей. Общий объем литературы должен составить 600 000 – 700 000 печатных знаков (240 – 300 страниц).

Экзамен проводится устно и включает в себя **3 задания**:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем – 20 000 – 30 000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке в форме расширенного резюме.

2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 3 000 – 4 000 печатных знаков. Время выполнения задания - 7-10 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Результаты экзамена оцениваются по **пятибалльной** системе.

При ответе **на первый вопрос** оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста с учетом содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности высказывания.

При ответе **на второй вопрос** оценивается умение в течение короткого промежутка времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

При ответе **на третий вопрос** аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и

диалогической речью в ситуации официального общения. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность речи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Аспирант (соискатель) приступает к чтению монографии только после того, как получено согласие научного руководителя и преподавателя кафедры иностранных языков, ответственного за организацию и проведение кандидатских экзаменов по иностранным языкам.

Кандидатский экзамен по русскому языку как иностранному

Кандидатский экзамен проводится в два этапа:

на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменную часть экзамена, которая предусматривает *реферирование* оригинального научного текста объемом 8 – 10 страниц книжного формата по специальности аспиранта (соискателя). Во введении даётся обоснование темы, оценивается ее значимость, степень разработанности, ставятся задачи исследования.

Изложение материала разбивается на главы, параграфы для логической организации. Реферат должен быть написан ясным, грамотным литературным языком, изложение содержания должно быть логичным, последовательным и доказательным.

Большое значение имеет оформление реферата. Титульный лист оформляется в соответствии с требованиями, план или оглавление - с указанием соответствующих страниц реферата. На последней странице приводится список литературы, использованной в реферате. Цитирование в тексте реферата использованной литературы должно сопровождаться обязательным указанием соответствующей страницы источника.

Проверяется способность аспиранта достигать определенных коммуникативных целей при составлении собственного письменного сообщения на основе содержательного анализа и оценки текстов с целью выделения нужной информации и её предъявления в сжатом виде в соответствии с требованиями формы изложения.

При оценке уровня сформированности навыков чтения и письма учитываются следующие объективные показатели:

- 1) понимание и адекватная интерпретация текстов, представленных для реферирования;
- 2) умение извлекать новую информацию и критически ее осмысливать;
- 3) соответствие изложения заявленной теме реферата;
- 4) умение сокращать текст с сохранением основной информации, соединять части в коммуникативное целое;
- 5) стройность и логичность изложения;
- 6) наличие собственных выводов;
- 7) объем;
- 8) соответствие нормам языка;
- 9) соответствие нормам научного стиля.

На реферирование отводится 4 часа.

Реферат проверяется членами экзаменационной комиссии и оценивается двумя отметками: 1) за научный характер изложения и 2) за языковую грамотность.

Успешное выполнение письменной части является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена проводится устно (по билетам). Билет включает три вопроса:

- 1) монологическое сообщение на тему страноведческого характера;

- 2) сообщение аспиранта (соискателя) о своем научном исследовании;
- 3) беседу на свободную тему.

За каждую часть устного ответа выставляется отдельная оценка.

По результатам письменной и устной частей кандидатского экзамена выставляется одна итоговая оценка по пятибалльной системе.

Вопросы для монологических сообщений определяются следующими тематическими кругами (рекомендуемыми разработчиками требований к Третьему Сертификационному уровню владения русским языком):

1) «Человек и его личная жизнь: любовь, семья, дружба»

«Работа, профессия»;

«Образование, воспитание»;

«Свободное время: культура, искусство, спорт, различные формы отдыха»;

2) «Человек и общество»

«Человек и закон»;

«Человек и политика»;

«Человек и экономика»;

«Человек и наука»;

3) «Человек и искусство»

«Человек и природа»;

«Земля – наш общий дом»;

«Духовное развитие человечества»;

«Человек и освоение космического пространства».

Монологическое сообщение аспиранта (соискателя) должно соответствовать заданной теме и иметь форму рассуждения с элементами повествования и описания.

Проверяется уровень сформированности языковой, речевой и коммуникативной компетенции в области говорения:

- способность аспиранта продуцировать монологическое высказывание на заданную тему, построенное на взаимопроникновении основных функционально-смысловых типов речи с преобладанием рассуждения, а также использованием элементов повествования и описания;

- способность высказывать свою точку зрения, приводя убедительные аргументы;

- способность делать обобщения;

- способность использовать для построения высказывания стилистические средства, адекватные ситуации общения.

При оценке уровня сформированности навыков говорения учитываются следующие объективные показатели:

- 1) полнота раскрытия темы;
- 2) логичность изложения;
- 3) темп речи (60-65 слов/мин);
- 4) продолжительность высказывания (около 7-10 минут);
- 5) развёртывание рассуждения в направлении подтверждения своей точки зрения;
- 6) умение опровергнуть мысль, показать ее несостоятельность, ошибочность, спорность;
- 7) отсутствие грубых лексических и грамматических ошибок.

Проверка уровня сформированности языковой, речевой и коммуникативной компетенции в области аудирования осуществляется в ходе экзамена, поскольку аспирант вынужден воспринимать всю полноту информации, выраженную как в эксплицитной, так и в имплицитной формах, на уровне общего, детального и критического понимания.

При оценке уровня сформированности навыков аудирования учитываются следующие объективные показатели:

- 1) понимание аспирантом (соискателем) устных высказываний собеседников;
- 2) соответствие ответов аспиранта (соискателя) логике и содержанию вопросов;
- 3) оперативное, осмысленное восприятие беглой разговорной или книжной устной речи и непосредственная ответная реакция на нее.

Содержание языковой (в области фонетики и графики, словообразования, морфологии и синтаксиса, а также лексики), речевой и коммуникативной компетенции определяет «Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение» (СПб: «Златоуст», 1999).

5. Учебно-методические материалы для подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку и русскому языку как иностранному

5.1 Основная и дополнительная литература

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. 8=20(075) К93 8А Learn to Read Science = Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие/ Н. И. Шахова, В. Г. Рейнгольд, В. И. Салистра и др.; Ред. Е. Э. Бреховских. - 6-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2005. - 360 с.: табл.. - Загл. обл.: Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников. - ISBN 5-89349-572-1 (Флинта). - ISBN 5-02-032583-X (Наука): 126.00 р. Имеются экземпляры в отделах: СО(197), ФО(3), ГС(99)
2. 8=20 Ф91 8А Фролькис, Э. Д. Учись извлекать информацию при чтении = Learning to read for information: учебное пособие/ Э. Д.Фролькис; Ред. Е. О.Казей; РАН. Каф. иностр. яз. - М.: Академический проект, 2000. - 95 с. - ISBN5-7331-0219-5 Имеются экземпляры в отделах: СО(65), ФО(3), ЧЗ(2)
3. 8(075)=20 П62 8А Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи: английский язык/ С. М. Костенко [и др.] ; ред. : Е. Л. Власов; РАН. Каф. иностр. яз.. - 2-е изд., испр. - Л.: Наука, 1988. - 150 с.. -ISBN 5-02-027940-4: 0.45 р
Имеются экземпляры в отделах: СО(15), ФО(2), ГС(6)
4. 8=20 Т78 8А Труевцева, О. Н. Грамматика английского языка : Программированный курс : Пособие для самостоятельной работы с контрольными заданиями и упражнениями/ О. Н. Труевцева, О. В. Гугелева; Ред. Е. А. Рейман; РАН. С.-Петерб. каф. иностр. яз.. - СПб.: Наука, 2000. - 231 с.: табл. - ISBN 5-02-028301-0: 81.00 р.

Приложение:

Грамматика английского языка. - СПб.: Наука, 2000. - 48 с.

Содержание:

Анализ предложения по формальным признакам

Личные формы глагола

Неличные формы глагола

Сложное предложение

Распознавание омонимичных форм

Многофункциональные глаголы

Имеются экземпляры в отделах: ФО(3), ЛС(12), ЧЗ(1), СО(36)

5. 4И(Англ.) С50 Смирнова, Л. Н.. Курс английского языка для научных работников: учебное пособие/ Л. Н. Смирнова; АН СССР. Каф. иностр. яз.. - Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1971. - 331 с. - 1.13 р. Имеются экземпляры в отделах: ГС(1), СО(3)
6. Общие и отраслевые словари
7. Монография (подборка статей) по специальности и/или теме научного исследования

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. [8+001](075)=30 В93 8И(Нем) Высоковский, А. А. Учебное пособие по развитию навыков речи по теме "Академия наук и аспирантура". Немецкий язык/ А. А. Высоковский, Э. К. Оборина, Р. Г. Синев. - М.: Наука, 1971. - 52 с. - Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: СО(108)
2. 8(075)=30 П62 8И(Нем) Зингер, Е. К. Пособие по развитию навыков устной речи по теме "Научная конференция"(Нем.яз.)/ Е. К. Зингер; Р. П. Миляева, Ю. В. Таранович, К. А. Яковенко. - М.: Наука, 1976. - 64 с. - 0.21 р. Имеются экземпляры в отделах: (304), ГС(1)
3. 8=30 38 8Н Синев, Р. Г. Немецкий язык для аспирантов: академия наук и аспирантура: [учебное пособие]/ Р. Г. Синев; Акад. наук СССР. Каф. иностр. яз.. - М.: Наука, 1991. - 94 с. - ISBN 5-02-011085-Х: 3.00 р. Имеются экземпляры в отделах: (1), ГС(48), ГСЧЗ(1)
4. 8=30 М60 8Н Миляева, Р. П. Немецкий язык для аспирантов: биография ученого: [учебное пособие]/ Р. П. Миляева; ред. М. Я. Цвиллинг; Акад. наук СССР. Каф. иностр. яз.. - М.: Наука, 1990. - 101 с. - ISBN 5-02-011005-1: 0.80 р. Имеются экземпляры в отделах: ГСЧЗ(1)
5. 8=30 С38 8Н Синев, Р. Г. Немецкий язык для аспирантов: академия наук и аспирантура: [учебное пособие]/ Р. Г. Синев; Акад. наук СССР. Каф. иностр. яз.. - М.: Наука, 1991. - 94 с. - ISBN 5-02-011085-Х: 3.00 р. Имеются экземпляры в отделах: (1), ГС(48), ГСЧЗ(1)
6. Общие и отраслевые словари
7. Монография (подборка статей) по специальности и/или теме научного исследования

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. 8=40 Л26 8Ф Ластовка, С. З. Научная беседа на французском языке: Пособие для развития навыков разговорной речи/ С. З. Ластовка; Ред. Л. А. Краинская; АН СССР. Каф. иностр. яз. - Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1988. - 220 с. - Библиогр.: с. 212 . - ISBN 5-02-027957-9: 0.65 р. Имеются экземпляры в отделах: ФО(5), ЛСЧЗ(1), ГС(4)
2. 811.11 И 23 8Ф Иванченко, А. И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс]/ А. И. Иванченко. - 4-е изд., перераб. и доп.. - Электрон. текстовые дан.. - СПб.: КАРО, 2010. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM): зв.. - Систем. требования: CD-ROM. - ISBN 978-5-9925-06136: 145.00 р.
Издание является приложением к документу:
Французский язык : Повседневное общение. Практика устной речи : [Учебное пособие] / А. И. Иванченко. - СПб.: КАРО, 2010. - 373. - ISBN 978-5-9925-0596-2.
Шифр 8Ф/И 23 Имеются экземпляры в отделах: ЛС(3), ГС(1)
3. 811.11 И 23 8Ф Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений, комментарии, ключи : [учебное пособие]/ А. И. Иванченко. - СПб.: КАРО, 2010. - 316 с. - Библиогр.: с. 317. - Алф. указ.: с. 211. - На с. 171 : Грамматический справочник. - ISBN 978-5-9925-0090-5: 165.00 р.
Имеются экземпляры в отделах: ФО(1), ЛС(8), ЛСЧЗ(1)

4. 8(075)=40 К66 8Ф Корзина, С. А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи: Учеб. пособие/ С. А.Корзина. - М.: Высш. шк., 1991. - 111 с.. - (Библиотека преподавателя). - ISBN 5-06-000792-8: 0.90 р.
Имеются экземпляры в отделах: ФО(1), (51)
5. 8(075)=40 Н62 8Ф Никитина, С. А. Французский язык. От чтения к речи: Учебное пособие/ С. А. Никитина, Г. П. Кузнецова. - М.: Высш. шк., 1991. - 159 с.: ил. - ISBN 5-06-000804-5: 0.80, 20.00, р. Имеются экземпляры в отделах: ГС(10)
6. Общие и отраслевые словари
7. Монография (подборка статей) по специальности и/или теме научного исследования

РУССКИЙ ЯЗЫК

Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение / Иванова Т.А. и др. – М. - СПб: «Златоуст», 1999.

1. Сурикова, Т. И. Русский язык: повторительный курс: учебное пособие/ Т. И. Сурикова. - 2-е изд. перераб.. - М.:Альфа-М, 2010. - 544 с. - Имеет гриф УМО по классическому университетскому образованию в области журналистика. - ISBN 978-5-98281-220-9. - ISBN 978-5-16-004069-1:
2. Кузьмина, Н. А. Современный русский язык : лексикология: теория: тренинг: контроль: учебное пособие/ Н. А. Кузьмина. - 2-е изд.. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 335 с. - ISBN 978-5-9765-1028-9. - ISBN 978-5-02-037341-9: Б.ц.
3. Грамматика русского языка: учебное пособие для студентов-иностранцев/ ред. Л. А. Константинова. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-0319-9. - ISBN 978-5-02-034711-3: Б.ц.
4. Барсукова-Сергеева, О. М. Знакомые глаголы: пособие по лексике/ О. М. Барсукова-Сергеева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 248 с. - (Русский язык как иностранный). - ISBN 978-5-9765-0733-3. - ISBN 978-5-02-034820-2: Б.ц.
5. Киселева, М. С. Лексика и словообразование: учебное пособие/ М. С. Киселева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 291 с. -ISBN 978-5-9765-0927-6. - ISBN 978-5-02-037247-4: Б.ц.
6. Сурикова, Т. И.. Русский язык: повторительный курс : учебное пособие/ Т. И. Сурикова. - 2-е изд., перераб.. - М.:Альфа-М: ИНФРА-М, 2011. - 542 с. - Имеет гриф УМО по классическому университетскому образованию по направлению "Журналистика". - ISBN 978-5-98281-220-9. - ISBN 978-5-16-004069-1: Б.ц.
7. Жестерева, Е. В. Русский язык: учебное пособие/ Е. В. Жестерева, Е. И. Стерина. - М.: Вузовский учебник, 2008. - 218 с. - ISBN 978-5-9558-0020-2: Б.ц
8. Мусатов, В. Н. Русский язык : морфемика, морфонология, словообразование: учебное пособие/ В. Н. Мусатов. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 356 с. - Библиогр. в подстроч. примеч.. - Предм. указ.: с. 351-357. - Имеет гриф УМО по специальностям педагогического образования. - ISBN 978-5-9765-0798-2. - ISBN 978-5-02-034851-6: Б.ц.
9. Мусина, Е. М. Статистика: краткий курс лекций и тестовые задания: учебное пособие для СПО/ Е. М. Мусина. - М.: ФОРУМ, 2009. - 71 с. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-91134-350-7: Б.ц.
10. Кузьмина, Н. В.. Russian Grammar in Tables: учебное пособие/ Н. В. Кузьмина. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 87 с.: табл.. - (Русский язык как иностранный). - ISBN 978-5-9765-0966-5. - ISBN 978-5-02-037281-8: Б.ц

5.2 Информационные ресурсы

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Чтение

<http://www.independent.co.uk/>

www.cnn.com – home of CNN Interactive, the cyber-version of CNN, the world's first 24-hour TV news service.

www.guardian.co.uk – use the clearly defined sections to follow regularly updated stories on everything from politics to sport.

www.the-times.co.uk – The Times Internet Edition. The Times is an alternative to The Guardian, offering information on the day's events and in-depth stories. Updated daily.

www.uexpress.com – United Express, a big newspaper company in the United States very generously publish a daily paper.

<http://www.britannica.com/> - encyclopedia Britannica.

www.literature.org/authors – the online literature library, a massive collection of classic stories are held on file at this top-notch website. If you fancy a Sherlock Holmes mystery, a Victorian romance or a gothic horror tale, they are all here.

<http://www.englishclub.com/reading/classic-reading.htm> – these are short, famous texts in English from classic sources like the Bible or Shakespeare. Some texts have word definitions and explanations to help you.

<http://www.englishclub.com/reading/test.htm> – reading test. This test evaluates how well you understand what you read in English.

<http://www.linguapress.com/inter.htm> – the articles, short stories, dialogues, based on discussions with English students, use real language in context.

Письмо

www.its-online.com – its-online is a unique Internet resource for teachers of English as a foreign or second language. At its-online you'll find a community site for your students (its-myworld) with online projects, blogs, forums, and penpals.

<http://www.englishclub.com/writing/index.htm> – is for ESL learners, to help you learn the skill of writing in English. Write your ideas and thoughts on a variety of topics. [Spelling rules](#), [Peer Editing](#) (why you need a friend to help you check your own writing – and how s/he can do it).

<http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239> – [Writing Help](#) forum.

<http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm> – [Sample Resumes](#), [Curriculum Vitae](#), Cover Letters: [sample letters](#), [the Art of the letter](#), [Thank You Letters](#), [Follow Up Letters](#), [Letter Design](#).

<http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm> - how to write Business Letters in English.

<http://www.eslteachersboard.com/cgi-bin/meeting/index.pl> – Pen Pals.

Аудирование

www.real.com – Real Player, which allows you to play streamed audio and video files on the Internet, can be downloaded free.

www.bbc.co.uk/worldservice/newshour/ - news channel site, with video, real audio and tips for teachers.

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/programmeguide/> - the BBC's International Radio Station. It says how and when to listen.

<http://www.englishclub.com/listening/index.htm> – it helps you learn the skill of listening in English.

<http://www.englishclub.com/listening/news.htm> – Monthly News Digest Online for ESL Learners. A “news digest” is a summary of news stories. Each month EnglishClub creates a digest in easy English with four short audio news reports from the past 30 days.

<http://www.englishclub.com/esl-articles/200204.htm> – instructions for successful listening.

<http://www.englishclub.com/listening/radio.htm> – listen to television or radio news in English on your computer. From this page you can get instant access to English language TV and radio news programmes wherever you are in the world, without a TV or radio. Perfect for listening practice.

www.broadcast.com/books/index.asp – you can listen to audiobooks.

www.english4theworldteam.com – video and audio lessons.
www.leeds-castles.com – movie with the sound.
www.royal.gov.uk – movie with the sound.
www.bbc.co.uk/radio4/progs/listenagain.shtml – BBC radio 4: online and archive.
www.linguapress.com – online radio news.
www.EnglishListening.com – features recordings of ordinary English speakers, with questions and other study aids.
www.esl.about.com/cs/listening/index/htm – English Listening Skills and Activities-Effective Listening Practice – listening comprehension for all levels (beginners to advanced).
www.globalenglish.com – listening comprehension for all levels (from beginners to advanced). The GlobalEnglish Mobile Learning Network provides business-focused audio and video podcasts that can be downloaded to a portable media player for on-the-go learning.
www.englishlistening.com – listening comprehension for all levels (beginners to advanced).
www.manythings.org/el/ - listen and read along (Flash/MP3).
www.stuff.co.uk/wicked.htm – wicked stuff for English learners: a variety of learning material.
www.wrn.org/ondemand – World Radio Network: online radio and archives from all over the world.

Говорение и словарный запас

www.Merriam-WebsterOnLine.com – all the best resources on the net (learning online, online training, online translation, speech aids).
www.americanaccent.com – American pronunciation: theory and practice.
www.manythings.org/pp/ - American Pronunciation: practice.
<http://www.englishclub.com/speaking/index.htm> –it helps you learn and practice the skill of speaking English.
<http://www.englishclub.com/webguide/Speaking/> - links to English Speaking pages for ESL learners and teachers.
<http://www.englishclub.com/pronunciation/index.htm> – English Club English Pronunciation for ESL learners.
<http://www.englishclub.com/vocabulary/index.htm> – vocabulary lessons.
<http://www.linguapress.com/puzzles/xwd-index.htm> – advanced and intermediate level word games and crosswords.
<http://www.linguistic-funland.com/> - a list of various linguistics links. Here at the Funland, you'll find resources for language teaching and learning, linguistics study, and other miscellaneous resources.

Грамматика

<http://www.englishclub.com/grammar/index.htm> – grammar lessons, tutorials and quizzes on eight parts of speech.
www.better-english.com/exerciselis.html – business-english exercises, grammar and vocabulary quizzes, plus business English Hangman game.
<http://www.englishgrammarsecrets.com/> - use these English grammar lessons for self study or to consolidate your lessons with your teacher.
<http://www.english-grammar-lessons.com/> - English grammar lessons.
www.GrammarNOW.com – a grammar, composition, editing, proofreading resource.
www.GrammarBytes.com – a list of various grammar links.

Справочные сайты:

www.bbcworldservice.com/learningenglish
www.bbc.co.uk
www.distancestudies.com
www.reward-net.com
www.EnglishWebGuide.com
www.englishjet.com

www.peakenglish.com
[http:// www.alleng.ru/english/](http://www.alleng.ru/english/)
<http://www.slovari.ru/>

Электронные словари:

www.dictionary.cambridge.org
<http://www.thesaurus.com/>
<http://www.wordmyth.net/>
<http://www2.echo.lu/edic>

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

www.stufen.de
www.deutsch-als-fremdsprache.de/
<http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>
<http://www.multikulti.ru/German/info/>
<http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm>
Deutsch lernen Grammaniktafel <http://youtu.be/EZqFfNNsCf4>
<http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb>
<http://www.deuschlern.net/>
<http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2>
http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm
<http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren>
<http://www.stufen.de/>
<http://www.deutschesprache.ru/>
<http://www.deutsch-uni.com.ru/themen>
<http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
<http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-deutschland>
<http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/>

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Apprendre le français: www.tv5.fr
StudyFrench.ru
Civilisation français www.cortland.edu/flteach/civ
www.yahoo.fr
[www/orange.fr](http://www.orange.fr)
<http://www.elysee.fr/junior>
www.assemblee-nationale.fr
www.service-public.fr
<http://www.ifspb.com/> <http://phonetique.free.fr/>
<http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php>
<http://www.rfi.fr/>
<http://multitran.ru/>
<http://fr.wikipedia.org>
<http://www.infrance.ru/>
<http://fr.yahoo.com> - YAHOO! FRANCE возможность завести "французский" почтовый ящик вида имя@yahoo.fr - такой адрес будет легко запомнить франкоговорящим, поскольку сервисы Yahoo! очень популярны в этой среде
<http://fr.prolingvo.info/www/tv-video-online.php>
<http://www.netprof.fr/>
<http://www.synapse-fr.com/francais.htm>

<http://fr.prolingvo.info/french/debutant/index.php>

<http://www.studyfrench.ru/support/tutorial/>

РУССКИЙ ЯЗЫК

<http://lib.deport.ru/>

<http://www.filologia.su/kultura-rechi>

<http://rusgram.narod.ru/>

<http://www.gumer.info/>

<http://starling.rinet.ru/cgi-bin/main.cgi>

<http://www.lingvids.ru/>

<http://www.grammar.ru/>

<http://www.portal-slovo.ru/philology/>

<http://imp.rudn.ru/ffec/rlang-index.html>

<http://www.cspu.ru/rus-site/>

<http://www.langrus.ru/>